



JUSTIZBETREUUNGSAGENTUR
FACHPERSONAL FÜR DIE ÖSTERREICHISCHE JUSTIZ



المعاونة القضائية للأطفال

نشرة معلومات

للشباب والصبيا

حول ماذا يدور الموضوع؟

عندما يفصل الوالدين عن بعضهما أو يحصل الطلاق بينهما، فإنه من الممكن أن يكونا غير متفقين، كيف ستجري الأمور بعد الطلاق. مثلاً من سيبقى في البيت أو من سيأخذ السيارة. أو ربما يتشاجران على المال.

ولكن أهم ما يدور الموضوع حوله هو
أيضاً ...



عند أيٍّ من الوالدين ستكون إقامة الشاب أو الصبية بشكلٍ رئيسي.
كم مرة سيلتقي الشاب أو الصبية بالطرف الذي لا يقيم عنده
وكم سيكون وقت الزيارة في كل مرة.



أحياناً يجب اتخاذ القرار إلى أي مدرسة سيذهب الشاب أو الصبية أو كيف
سيتم ترتيب الزيارة عند الجدة أو الجد أو مثلاً أين سيعيش الكلب أو القطّة
في المستقبل والكثير من الأشياء الأخرى.



هذا الوضع هو شيء صعب ومحزن جداً لكل الأطفال، بغض النظر إن كانوا مازالوا صغار أم أصبحوا شباباً وصبايا.

عندما لا يستطيع الوالدان الاتفاق،

يقوم قاضٍ أو قاضية باتخاذ القرار كيف ستمشي الأمور بعد ذلك. ولكن يجب على القاضي أو القاضية أن يقرروا بالطريقة التي يعتقدون أنها الأفضل بالنسبة لك. ولكن ما هو أفضل شيء بالنسبة لك؟
حبك والداك كثيراً ويريدان قضاء أطول وقت ممكن معك. ربما يكون صعب عليك أن تحكي لهما عن مخاوفك. فأنت لا تريد أن تزجج أو تغضب أمك أو أباك عندما تتكلم بصراحة:

عما ترغب
تشعر به الآن
وما
وكيف ترغب أن
يكون مستقبلك

في الوقت الذي يتلقى البالغون الاستشارة والدعم من المحامين أثناء الإجراءات القضائية، بقي الأطفال والشباب في الماضي لفترة طويلة لوحدهم دون الاستماع لرغباتهم فيما يخصهم. ولذلك قررت الأمم المتحدة أنه يحق للأطفال والشباب، الذين يتخاطق أهلهم في المحاكم، الحصول أيضاً على المساعدة والدعم.

ولهذا السبب قرر البرلمان النمساوي في عام 2009 أنه يمكن للأطفال والشباب الحصول على ما يسمى „مُعين أو مُعينة أطفال“. وأنت من الشباب والصبايا المحظوظين الذين لهم مُعين أو مُعينة لمساعدتهم.

وأهم شيء

مُعينة أو معين الأطفال الموكل لك هو موجود فقط من أجلك وليس مسموح له التحدّث لأي شخص عن أي شيء أنت تسأله إياه أو تحكيه له. ولا حتى لأمك أو لأبوك، ولا للقاضي أو القاضية، ولا لأي شخص آخر.

ولكن هناك شيء بعد:

قبل أن يقرر القاضي أو القاضية في القضية، هناك ما يسمّى جلسة المحكمة التي يتحدّث فيها البالغون عمّا يعتقدون أنه أفضل شيء لك. ولكن القاضية أو القاضي يريد أيضاً معرفة رأيك ورغباتك.

إذا تحدّثت مع مُعين أو مُعينة الأطفال الموكلة لك حول كل ما هو مهم بالنسبة لك، فأنت تستطيع أن تفكّر وتشاور نفسك، إن كنت تريد أن تقول شيء للقاضي أو للقاضية أو لأهلك، أو كنت تريد أن تطلب منهم شيء.

عندها يساعدك معين أو معينة الأطفال الموكلة لك على أن تكتبوا مع بعض أفكارك ورغباتك في رسالة، ومن ثمّ تقرأها هي بعد ذلك في جلسة المحكمة للجميع. ويجب على كل البالغين أن يكونوا هادئين وأن يستمعوا وينصتوا لمُعين الأطفال أثناء قراءة رسالتك. ربما يستطيع والداك عندها الاتفاق في النهاية. وإذا لم يتفقا، فإنه من الأسهل للقاضي أو القاضية أن يتخذوا قرار مناسب لك ويتوافق مع رغباتك بعد سماع رسالتك.

من هو مُعين أو مُعينة الأطفال الموكلّة من أجلك وماذا تفعل؟

معين أو معينة الأطفال الموكلة لك هو رجل أو امرأة تعرف الكثير
عن الشباب والصبايا وتعرف كم هو الأمر صعب عندما يفصل
الوالدان عن بعضهما ثم يتشاجران في المحكمة.

أنت تستطيع التحدّث معه أو معها عن كل شيء، ...

الأشياء التي تتمنى أن
تحصل معك في
المستقبل

الأفكار التي
تدور في
رأسك

الأشياء التي
تجعلك تشعر
بالحزن أو الغضب

الأشياء التي
تثير مخاوفك

... وأنت تستطيع أيضاً أن تسأله أو تسألها عن كل شيء!



JUSTIZBETREUUNGSAGENTUR
FACHPERSONAL FÜR DIE ÖSTERREICHISCHE JUSTIZ

بيانات النشر:

وكالة الخدمات للقضاء JBA – Justizbetreuungsagentur

العنوان: Universitätsstraße 5/7, 1010 Wien

المسؤول عن المحتوى: قسم المعاونة القضائية للأطفال

kinderbeistand@jba.gv.at

مصدر الصور: fotolia.de/Carabus, robepco, Rawpixel.com

الطباعة: شركة Druck- und Handelsgesellschaft mbH

في 2544 Leobersdorf

حزيران / يونيو 2024

www.jba.gv.at

